

## Manuel Technique

Laveur Thermo Désinfecteur

**MELAtherm<sup>®</sup> 10**



### Utilisateur & Service technique

Avant de mettre en service MELAtherm<sup>®</sup>10, prenez connaissance du Manuel d'Utilisation joint qui contient des informations importantes relatives à la sécurité. Conserver ce Manuel Technique et le Manuel d'Utilisation à proximité de l'appareil. Ils constituent des éléments essentiels du produit.

---

# Avant Propos

Ce manuel a été spécifiquement élaboré pour le Laveur Thermo Désinfecteur MELAtherm®10.

MELAtherm®10 est accompagné d'un Manuel d'Utilisation. Le Manuel d'utilisation contient les indications de sécurité et les informations importantes indispensables à l'utilisation de l'appareil.

Lisez ce manuel en entier du début à la fin.

Le Manuel Technique est destiné au personnel en charge de l'appareil ainsi qu'au Service Technique agréé.

## Manuel Technique MELAtherm®10

MELAG Medizintechnik Berlin

Valables pour modèle MELAtherm®10  
A partir du Logiciel d'Exploitation Version 1.113

1. Edition Septembre 2009

Responsable du Contenu : Bureau Technique

MELAG Medizintechnik  
Geneststraße 9-10  
10829 Berlin  
Deutschland

Traduction française : MELAG France V.2 - 11.09

Tél.: 00 33 (0)1 30 76 03 00

E-Mail: [info@melagfrance.fr](mailto:info@melagfrance.fr)

[www.melagfrance.fr](http://www.melagfrance.fr)

© 2009–2010 MELAG Berlin

Document: TH\_Fr\_10DT\_v1\_SW1113.doc/Revision: 1 – 10/0286

Tout droit de modification réservé



## SOLUTIONS DE TRAITEMENT POUR LAVEUR THERMO DESINFECTEUR MELAtherm<sup>®</sup> 10

Madame, Monsieur,

Cet appareil a été spécifiquement développé et paramétré dans notre usine pour fonctionner avec les produits de traitement fabriqués par la Société **Dr. WEIGERT** :

**Détergent :** NEODISHER MEDICLEAN FORTE - Bidon de 5 Litres

**Neutralisant :** NEODISHER N – Bidon de 5 Litres

**Sol. de Rinçage :** NEODISHER MEDIKLAR – Bidon de 5 Litres

dont vous trouverez ci-joint les fiches produits et les coordonnées des responsables régionaux.

L'utilisation d'autres produits est soumise à l'accord préalable de MELAG et nécessite dans tous les cas **un nouveau paramétrage de l'appareil** portant sur la masse volumique et donc la concentration des produits nouvellement utilisés.



**ATTENTION !**

**L'emploi de solutions de traitement non adaptées engage la responsabilité de l'opérateur pour tout dommage résultant de leur utilisation et entraîne de fait la nullité de la garantie !**

Nous restons à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire et

Nous vous d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

MELAG France  
LA DIRECTION TECHNIQUE

SEPTEMBRE 2010

# TABLE DES MATIERES

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| Avant Propos .....                                      | II        |
| <b>Implantation &amp; Installation .....</b>            | <b>4</b>  |
| Déballage .....                                         | 4         |
| Espace Requis .....                                     | 5         |
| Options d'Installation .....                            | 5         |
| Emplacement .....                                       | 7         |
| Raccordement Électrique .....                           | 8         |
| Raccordement – Eau de Ville (KW).....                   | 8         |
| Raccordement Eau Déminéralisée (VE) .....               | 9         |
| Raccordement à l'Évacuation (AW).....                   | 9         |
| Options d'Installation .....                            | 10        |
| <b>Mise en Fonction &amp; Paramétrage .....</b>         | <b>11</b> |
| <b>Structure du MENU SETUP .....</b>                    | <b>12</b> |
| <b>Connexion de MELAtherm®10 au Réseau .....</b>        | <b>13</b> |
| Modifier une Adresse IP .....                           | 13        |
| Connexion via TCP ou FTP .....                          | 14        |
| <b>VRP – Pertinence Paramétrique du Processus .....</b> | <b>15</b> |
| Programme Universel.....                                | 15        |
| Programme Rapide .....                                  | 16        |
| Programme Intensif .....                                | 17        |
| Rinçage .....                                           | 18        |
| <b>Guides Rapides.....</b>                              | <b>19</b> |
| Démontage du Plateau Supérieur .....                    | 19        |

# Implantation & Installation



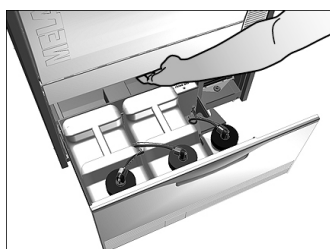
Prendre connaissance avant installation du Manuel d'Utilisation de MELAtherm®10.



## Déballage

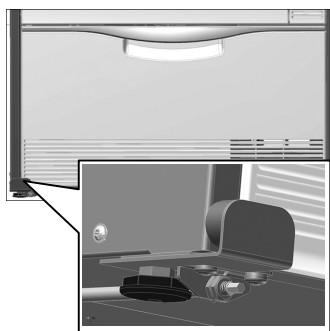
- Ne pas exercer de fortes pressions sur les capots de l'appareil, en matière synthétique, lors de son extraction de l'emballage.

### Emballage MELAtherm®10

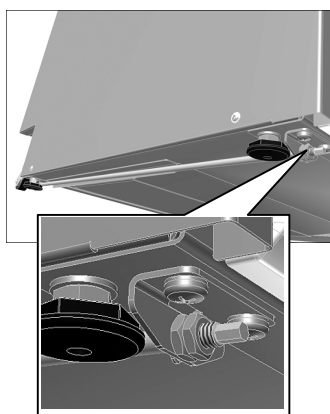


MELAtherm®10 et éventuellement le rehausseur sont livrés sur palette Euro (L.1,2 x H.0,8 x P.1,15 m).

Pour le transport, saisir l'appareil au dos et en dessous au niveau des pieds ou ouvrir le tiroir et lever par la traverse (Voir ci-contre).



Enlever les sécurités de transport situées de chaque côté des pieds avant.



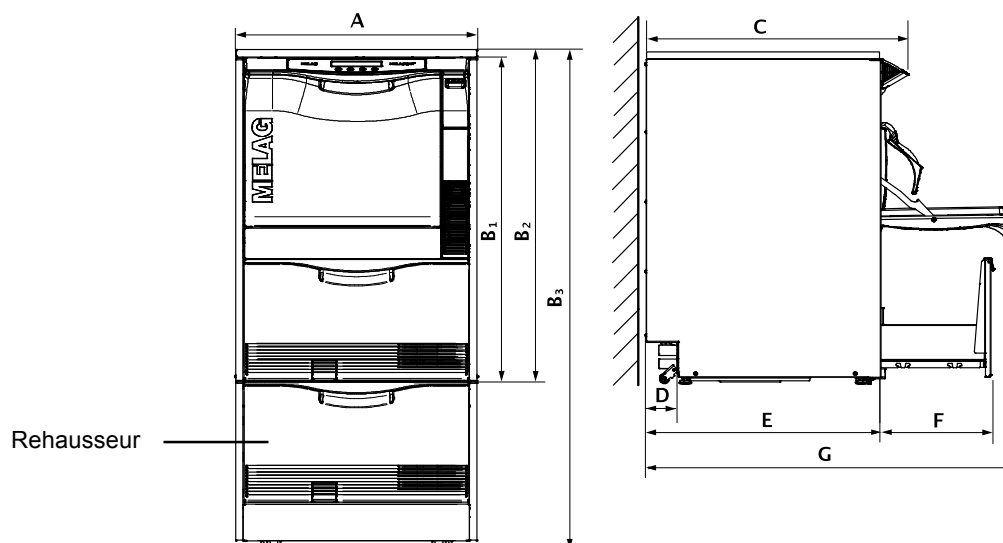
Les roulettes situées à l'arrière de l'appareil sont prévues pour permettre un encastrement aisé de MELAtherm®10 sous un plan de travail.

Lors de la livraison, ces roulettes sont en retrait d'environ 1,5 mm par rapport aux pieds arrière.

- Pour descendre les roulettes, visser (en façade) jusqu'en butée la broche de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (Clé à douille SW24). Il est ensuite possible de déplacer l'appareil en le levant légèrement à l'avant.

Après mise en place, revisser la broche de réglage pour relever les roulettes.

## Espace Requis



|                         |   | <b>Encastré*</b> | <b>Isolé</b> | <b>Isolé avec Rehausseur</b> |
|-------------------------|---|------------------|--------------|------------------------------|
| Largeur                 | A | 59,8 cm          | 59,8 cm      | 59,8 cm                      |
| Hauteur                 | B | B1 = 81,8 cm     | B2 = 83,6 cm | B3 = 124 cm                  |
| Profondeur (avec Ecran) | C | 67,8 cm          | 67,8 cm      | 67,8 cm                      |
|                         | D | 8,2 cm           | 8,2 cm       | 8,2 cm                       |
| Profondeur (sans Ecran) | E | 59,1 cm          | 59,1 cm      | 59,1 cm                      |
|                         | F | 28,5 cm          | 28,5 cm      | 28,5 cm                      |
|                         | G | 96 cm            | 96 cm        | 96 cm                        |

\*Sans plateau supérieur

## Options d'Installation

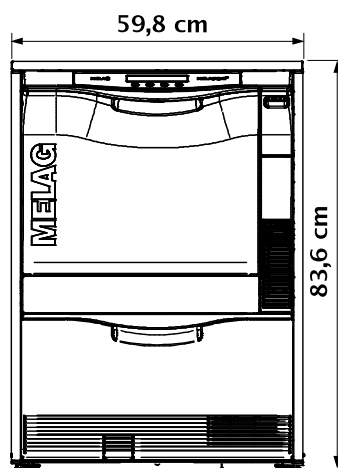


- Quelle que soit la configuration d'installation, aucun autre appareil ne doit se trouver à proximité de la face arrière de MELAtherm®10.



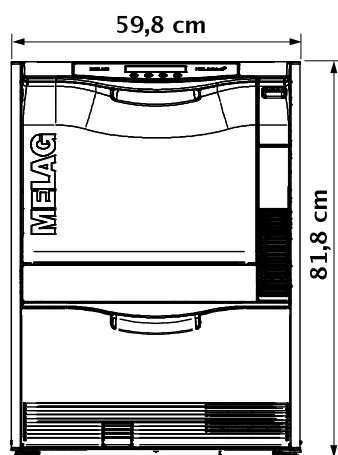
- Veiller à ce que le mobilier adjacent, en particulier avec MELAtherm®10 encastré, ne craigne pas les phénomènes de condensation.

**Le non respect de cette consigne peut être la cause de dommages irréversibles au mobilier adjacent.**



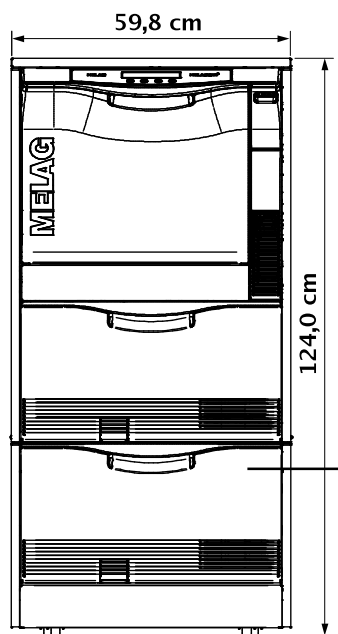
### **Isolé**

Cette option d'installation nécessite l'adjonction du plateau supérieur en acier inoxydable (option).



### **Encastré**

Sous un plan de travail déjà existant et dans un espace de 60 cm en largeur et profondeur et de 82 cm en hauteur.



### **Encastré avec Rehausseur**

Le rehausseur MELAtherm®10 disponible en option est pourvu de roulettes et comporte un tiroir destiné au stockage de produits divers, tels que les produits de traitement, etc.

La hauteur de l'ensemble est de 1,24 m.

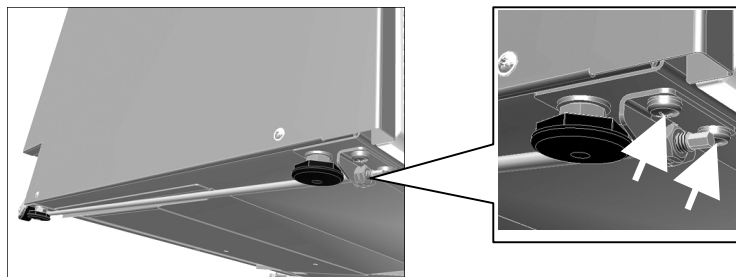
L'adjonction du plateau supérieur en option est conseillée.

Rehausseur

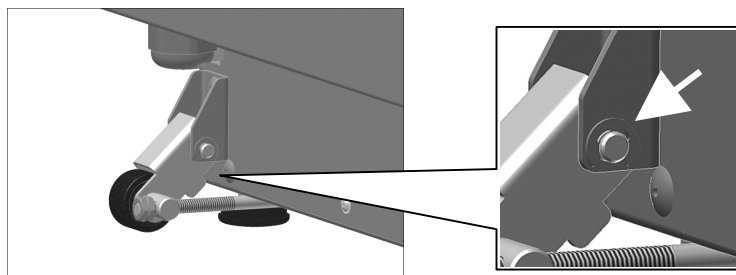
**Installation de  
MELAtherm®10 sur  
Rehausseur**

L'installation de MELAtherm®10 nécessite le démontage des roulettes de transport situées à l'arrière de l'appareil :

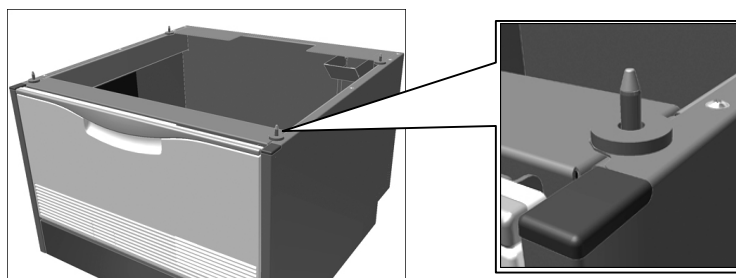
1. Dévisser les vis à tête cruciforme des butées (pieds avant).



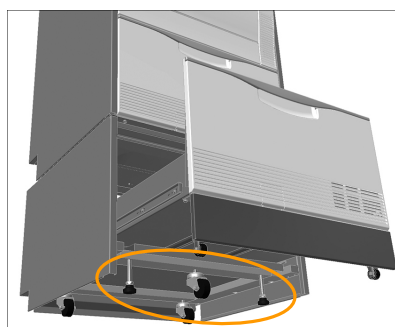
2. Enlever les 2 circlips et sortir l'axe des roulettes.



3. Enlever les roulettes et la broche de réglage et dévisser les pieds à l'aide de 2 clés plates de 13 et 24.
4. Monter les 4 axes avec rondelles à chaque angle et placer MELAtherm®10 sur le rehausseur.



**Déplacer MELAtherm®10  
installé avec Rehausseur**



Le rehausseur comporte 3 roulettes.

Pour le déplacement, la roulette située au centre à l'avant du rehausseur doit être légèrement dévissée tandis que les pieds seront vissés.

Après transport, rétablir les réglages pour la roulette et les pieds.

**Emplacement d'une Unité  
de Déminéralisation Externe**

La connexion d'une Unité de Déminéralisation MELAdem®53 au raccord VE- de MELAtherm®10 nécessite un espace de Ø 24 x H.65 cm dans un meuble adjacent si MELAtherm®10 est encastré.

**Emplacement**

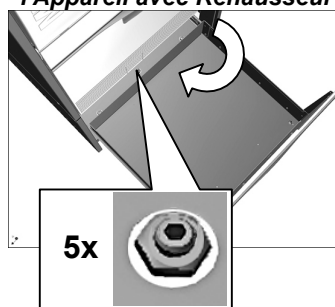
**Surface Lisse et Horizontale**

Placer MELAtherm®10 sur une surface lisse et horizontale. Une différence de niveau jusqu'à 10 mm est admissible.

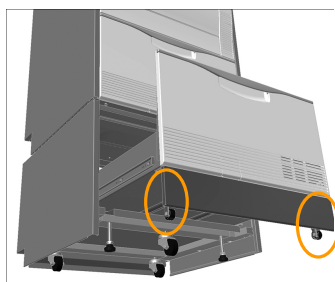
**Calage Horizontal de  
l'Appareil**

Caler MELAtherm®10 en vissant ou dévissant les pieds avec une clé plate de 24 et en bloquant le contre écrou avec une clé de 13.

### Calage Horizontal de l'Appareil avec Rehausseur



### Réglage des Galets du Tiroir du Rehausseur



### Charge au Sol

Lorsque MELAtherm®10 est installé avec Rehausseur, procéder comme suit pour le calage :

- Ouvrir le tiroir en butée pour accéder librement à la vis 6 pans des roulettes et des 2 pieds (voir illustration ci-contre).
- Dévisser légèrement la roulette avant et visser les pieds avant.

Déplacer l'appareil à l'emplacement souhaité.

- Puis dévisser ensuite les pieds avant et revisser la roulette (Clé Allen 5 mm).
- Les roulettes arrière seront également visser ou dévisser pour le réglage de la hauteur
- Enfin, bloquer la position des vis 6 pans par le contre écrou.

Pour régler la hauteur des galets du tiroir, procéder comme suit :

- Ouvrir le tiroir en butée.
- Enlever le tapis.
- Enlever les 2 caches des vis 6 pans.
- Régler la hauteur des galets en vissant ou dévissant les vis 6 pans avec une clé Allen de 5 mm

MELAtherm®10 pèse 79 kg\* à vide  
Avec plateau supérieur inox : 85 kg.  
Avec rehausseur : 106 kg\* à vide

\*Tous les poids s'entendent sans bidon de produit de traitement

## Raccordement Électrique

L'installation doit être aux normes EDF en vigueur

3N AC 400V, 50Hz, 3x16A 9,3 kW

Interrupteur principal avec séparation sur tous les pôles du réseau. L'interrupteur doit être exclusivement réservé à MELAtherm®10, repéré et facile d'accès pour l'opérateur.

Prise secteur 400 V – Protection par fusible 16 A

Disjoncteur différentiel 30mA en amont.

Longueur du câble de raccordement : 2 m.

En présence d'une imprimante (option) raccordée à MELAtherm®10, prévoir une prise secteur 240 V additionnelle.

## Raccordement – Eau de Ville (KW)

Le raccordement s'effectue directement sur le réseau d'eau de ville du lieu d'implantation. MELAtherm®10 répond à la norme EN 1717 et est équipé d'un dispositif de protection du réseau avec clapet anti retour.

Longueur du tuyau d'alimentation fourni : 1,80 m.

**Respecter la réglementation nationale en vigueur !**

- Vanne ¼ de tour / ¾"
- Le filtre de la vanne Aqua-Stop du tuyau d'alimentation ne doit jamais être supprimé.
- Eau de Ville et Eau déminéralisée (VE) 150 kPa (1,5 bar)
- Eau de Ville et Eau déminéralisée (VE) 250 kPa (2,5 bar)
- 1000 kPa (10 bar)

### Conditions Requises

**Pression Minimale**

**Pression Conseillée**

**Pression Maximale (statique)**

## OPTION

### Raccordement Eau Déminéralisée (VE)

Longueur du tuyau d'alimentation pour l'eau déminéralisée VE : 1,60 m.  
Le raccordement de l'eau déminéralisée nécessite également une vanne ¼ de tour / ¼".

Avec une unité MELAdem®53, prévoir l'adjonction d'un dispositif de protection du réseau avec clapet anti retour norme EN1717 et mise à l'air.



ATTENTION !

**Les tuyaux d'alimentation en eau de ville et en eau déminéralisée ne doivent pas être raccourcis ou endommagés. Si tel est le cas, les remplacer impérativement !**

### Raccordement à l'Évacuation (AW)

#### Evacuation

Une évacuation (AW) séparée de section DN21 est conseillée.  
Sinon, raccorder sur une évacuation existante et installer en lieu et place du siphon existant, un siphon à double chambre MELAG Réf. 26635 comportant un réducteur de bruit avec mise à l'air.

Le raccord doit se situer entre 0,40 et 1 m de hauteur, mesuré du bord inférieur de l'appareil. Entre 0,74 et 1,35 m avec rehausseur.

Les matériaux utilisés devront supporter une température de 93°C.

#### Tuyau d'Evacuation

D'une longueur de 1,80 m, ce tuyau peut être rallonger jusqu'à 4 mètres.  
Si le raccord est placé à moins de 40 cm de hauteur, disposer le tuyau de façon à ce qu'il fasse un coude à plus de H.40 cm.

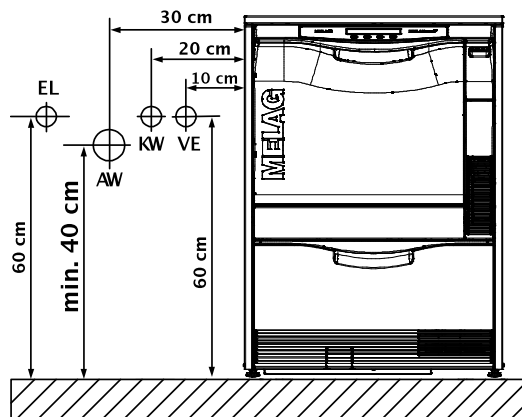
Avec rehausseur, hauteur minimale : 75 cm.



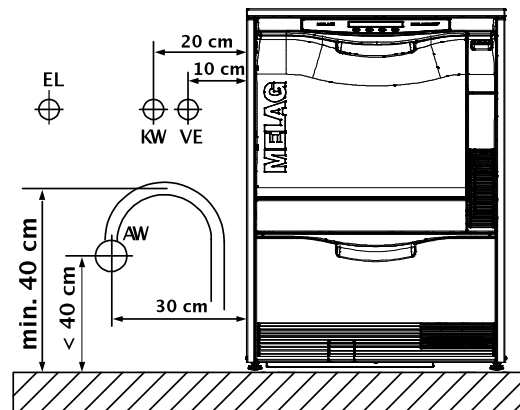
ATTENTION !

■ **Les conditions d'installation décrites ci-dessus doivent être rigoureusement respectées sous peine de dysfonction de MELAtherm®10.**

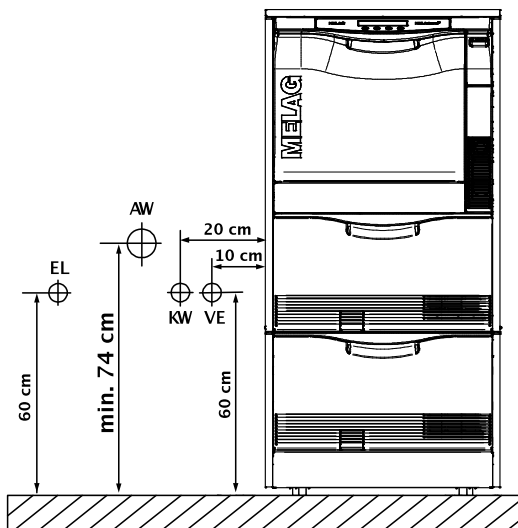
## Options d'Installation



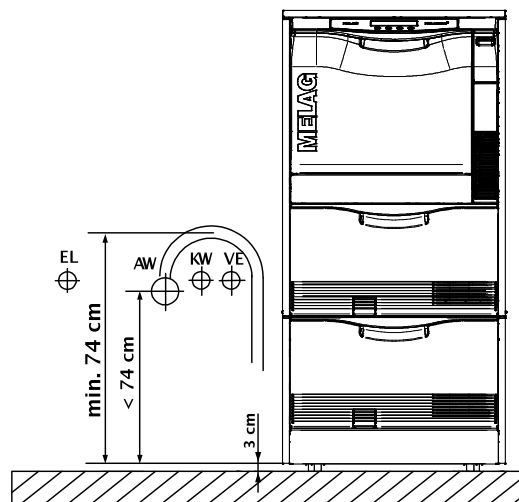
**1a)** Installation, raccord d'évacuation entre 40 et 100 cm



**1b)** Installation similaire à 1a, mais avec raccord (AW) < 40 cm. Coude du tuyau placé au-dessus de H.40 cm.



**2a)** Installation avec raccord d'évacuation entre H.74 et 135 cm



**2b)** Installation similaire à 2a, mais avec raccord (AW) < 74 cm. Coude du tuyau placé au-dessus de H.75 cm

## Mise en Fonction & Paramétrage

Après implantation et raccordement, procéder au paramétrage des différentes fonctions de MELAtherm® 10 comme suit :

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Outillage Nécessaire</b>           | 1 Balance (d=0,1g), 1 Eprouvette 250 ml graduée (+/- 2 ml),<br>1 Entonnoir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Paramétrage Date et Heure</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Paramétrer la date et l'heure dans le MENU SETUP.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Archivage PV</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Paramétrer l'enregistrement et le support d'archivage dans "PV Enregist. Auto" du MENU SEUP.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sel Régénérant</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplir le réservoir avec 0,5 l d'eau et 1 kg de sel régénérant.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Mesure de la Dureté de l'Eau</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mesurer la dureté (en ppm) de l'eau d'alimentation à l'aide d'un testeur type MELAtest 4000 Réf.01060. Convertir le résultat en °fH puis en °dH (Voir Tableau – Manuel d'Utilisation p.17). Paramétrer la valeur dans le <b>MENU SETUP</b> → 07 Dureté Eau °dH.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <b>Programme Régénération</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lancer le Programme "Régénération".</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Produits de Traitement</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dans le tiroir de MELAtherm® 10, disposer 1 bidon de 5 L. de Détergent, 1 bidon de 5 L. de Neutralisant et placer les dispositifs d'aspiration avec leur bouchon respectif (bleu = Détergent, rouge = Neutralisant).</li> <li>Remplir le bidon pour produit de rinçage avec 1 litre de solution et placer le dispositif d'aspiration (bouchon noir).</li> <li>Lancer le Programme "Purge".</li> </ul> |
| <b>Purge des Canules d'aspiration</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Test avec Programme Universel</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lancer un Programme Universel avec une charge souillée.</li> <li>En fin de programme, documenter le résultat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                       | Si une modification des paramètres s'avère nécessaire (VRP), ouvrir le Menu DIAGNOSTIC & SERVICE et modifier.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Date Maintenance</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Paramétrer dans le MENU DIAGNOSTIC.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

# Structure du MENU SETUP

- L **M01 SETUP-MENÜ**
  - | 01 Eau Dém.
  - | 02 PV Auto
    - | Carte CF
    - | Ordinateur
    - | MELAprint
    - | Archiv. Imméd.
    - | Format PV
    - | →LAN TCP/IP FTP
      - L
    - | →Grafique-PV
      - L
  - | 03 Date
  - | 04 Heure
  - | 05 Contraste Ecran
  - | 06 Langue
  - | 07 Dureté Eau °dH
- L **08 DIAGNOSTIC+SERVICE**
  - | 01 →ACOUT Sorties-AC
  - | 02 →DCOUT Sorties-DC
  - | 03 →AIN Entrées Analog
  - | 04 →DINZ Entrées Compteur
  - | 05 →DIN Entrées Digit
  - | 06 → MENU SERVICE Modification des Paramètres
    - | 01 Numéro de Série
    - | 02 Compteur de Cycle
    - | 03 →Paramères
    - | 05 →VRP – Paramètre Processus
      - L VRP-Sélect-Program
        - | Programme Universel
          - L VRP- Répétition Etapes Prog.
            - | Pré Lavage
              - L VRP-Sélect. Paramet.
                - | TZ-Wdh. Répétition Etapes Prog. = 1
                - | Durée en s
                - | Temp. en °C
                - | Dos.-T. °C
                - | Dos.-Conc.
                - | Eau en l
                - L VE-Proportion Eau Dém. (en %)
              - | Lavage
                - L VRP-Sélection Paramet.
                  - | TZ-Wdh. (Idem Pré Lavage)
                  - | . (Idem Pré Lavage)
                  - | . (Idem Pré Lavage)
              - | Programme Rapide
                - L
    - | 00 Marche Continue
    - | 07 Date Maintenance
    - | 08 Mode DEMO

# Connexion de MELAtherm®10 au Réseau

Pour paramétrer MELAtherm®10 sur le réseau, se référer également à la Société de Service Informatique prestataire du logiciel utilisé par le cabinet médical.

La connexion d'un ordinateur peut s'opérer directement à MELAtherm®10 ou via un réseau à la condition qu'une carte réseau avec port RJ45 (LAN) soit disponible. Une connexion FTP requiert un FTP Server ou un FTP-Service. La connexion via TCP ne nécessite pas de programme FTP mais un logiciel dédié type MELAview ou MELAsoft.

## MELAG FTP-Server

MELAG propose gratuitement son propre programme FTP-Server. Ce programme a la capacité de gérer parallèlement les données en provenance de plusieurs appareils (ex. : MELAtherm®10 et autoclave). Le FTP-Server prend en charge la capacité dite Multi thread. Le programme du serveur FTP, permet de définir un dossier cible dans le répertoire duquel seront stockés les procès verbaux des cycles.

## Connexion à un Réseau Intranet

Par défaut, MELAtherm®10 est paramétré avec les adresses IP ci-dessous indiquées, avec masque de sous réseau. Pour une connexion sur réseau (uniquement dans ce cas!), procéder comme suit :

## Configuration Manuelle du Réseau

Dans le cas d'une configuration manuelle, identifier le masque de sous réseau utilisé par le réseau. Si ce masque diffère de celui de MELAtherm®10, il convient de modifier toutes les adresses IP de l'appareil. Si le masque est identique, une imprimante peut être directement ou via le réseau connectée sans autre paramétrage.

## Configuration Automatique du Réseau (DHCP)

MELAtherm®10 ne peut pas être administré automatiquement sur un réseau dynamique.

MELAtherm®10 est paramétré avec les adresses IP suivantes :

| Appareil           | Adresses IP      | Remarques                            |
|--------------------|------------------|--------------------------------------|
| MELAtherm®10       | 192.168.40.200   | Paramétrage usine                    |
| Ordinateur (PC)    | 192.168.40.140   | Paramétrage usine                    |
| MELAprint®         | 192.168.40.240   | Paramétrage usine                    |
| [Client3]          | [192.168.40.144] | [...] Non utilisée et non modifiable |
| Passerelle         | 192.168.40.244   | Sans importance en réseau intranet   |
| Masque sous réseau | 255.255.255.0    | Eventuellement identique au réseau   |



ATTENTION !

- L'entrée d'une adresse IP erronée entraîne une dysfonction du réseau

## Modifier une Adresse IP

- Dans SETUP-MENÜ, naviguer vers 02 **PV Auto**
- Ouvrir Menu "PV Auto"
- Naviguer jusqu'à 06 **LAN TCP/IP FTP**
- Ouvrir Menu **LAN TCP/IP FTP**
- Naviguer jusqu'à **MELAtherm-IP** (ou autre support)
- Pour modifier l'adresse IP
- Naviguer jusqu'au bloc de chiffres désiré
- Presser pour modifier le bloc sélectionné. Les chiffres clignotent
- ⏪ et ➤ Presser pour augmenter ou diminuer la valeur.
- Maintenir la touche appuyée accélère la vitesse de défilement.
- pour valider la nouvelle valeur qui ne clignote plus.



## Connexion via TCP ou FTP

-  Dans le Menu **PV Auto** (SETUP-MENU) Naviguer jusqu'à **06 LAN TCP/IP FTP**
-  Ouvrir Menu **LAN TCP/IP FTP**
-  Naviguer jusqu'à **FTP=0 TCP=1**
-  pour modifier l'option sélectionnée
-  Sélectionner 0 pour FTP ou 1 pour TCP
-  Pour valider l'option choisie



### N.B. !

MELAtherm®10 en connexion TCP nécessite un programme tel que MELAview ou MELAssoft.

**FTP-PW-Add de  
MELAtherm®10  
(Uniquement via FTP-  
Server)**

Pour modifier le mot de passe FTP (FTP-PW-Add), procéder comme suit :

-  Dans le Menu **PV Auto** (SETUP-MENU) Naviguer jusqu'à **06 LAN TCP/IP FTP**
-  Ouvrir Menu **LAN TCP/IP FTP**
-  Naviguer jusqu'à **FTP-PW-Add**
-  pour modifier le mot de passe FTP



**Modifier le Numéro de Port  
TCP**

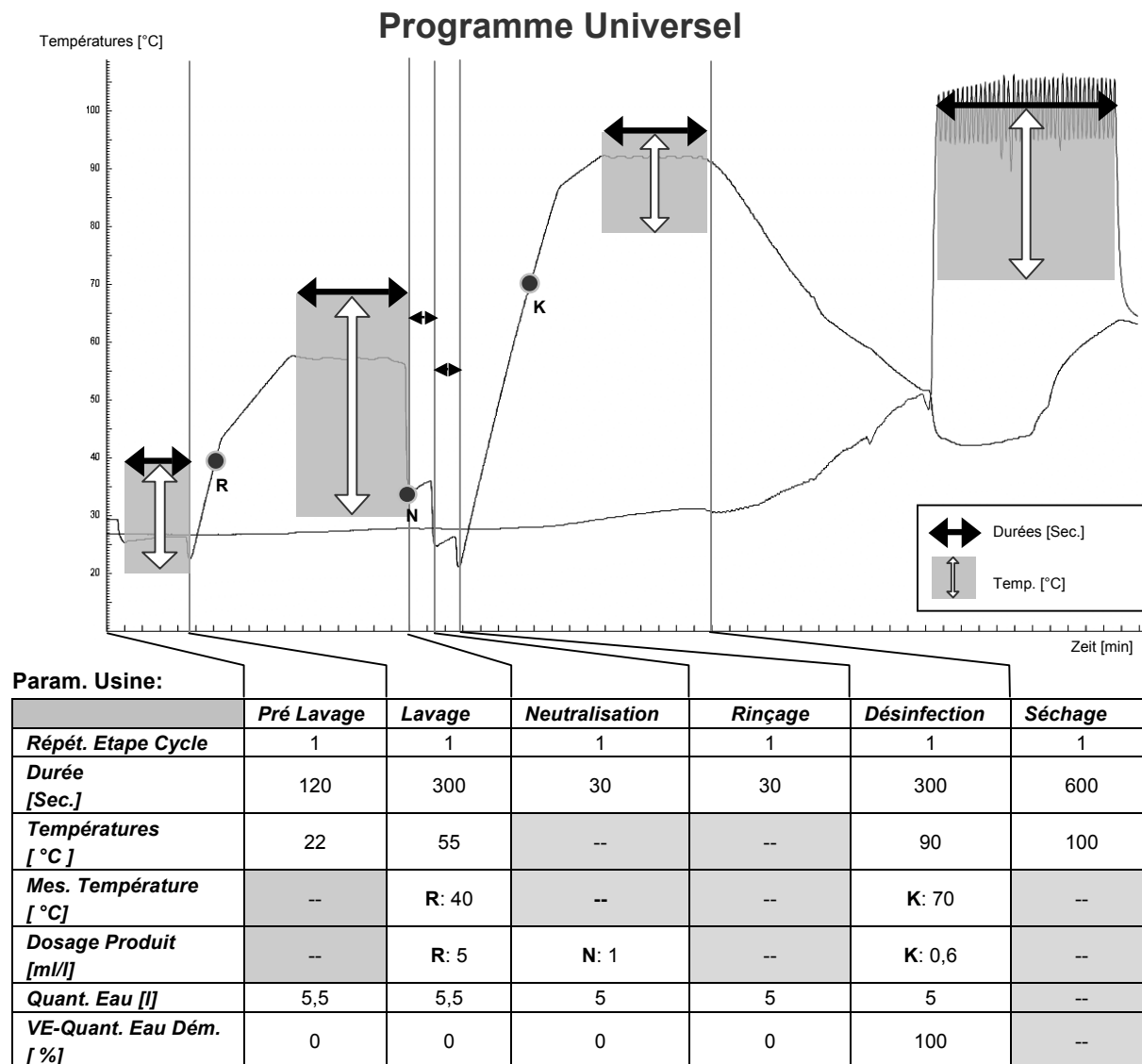
-  et  Presser pour augmenter ou diminuer la valeur.
- Maintenir la touche  appuyée accélère le défilement par pas de 100
-  Pour valider le nouveau mot de passe. La valeur ne clignote plus.

-  Dans le Menu **PV Auto** (SETUP-MENU) Naviguer jusqu'à **06 LAN TCP/IP FTP**
-  Ouvrir Menu **LAN TCP/IP FTP**
-  Naviguer jusqu'à **TCP Port-Nr.**
-  Pour modifier le N° de Port TCP



-  et  Presser pour augmenter ou diminuer la valeur.
- Maintenir la touche appuyée  accélère le défilement par pas de 100
-  Pour valider le nouveau N° de port TCP. La valeur ne clignote plus.

# VRP – Pertinence Paramétrique du Processus



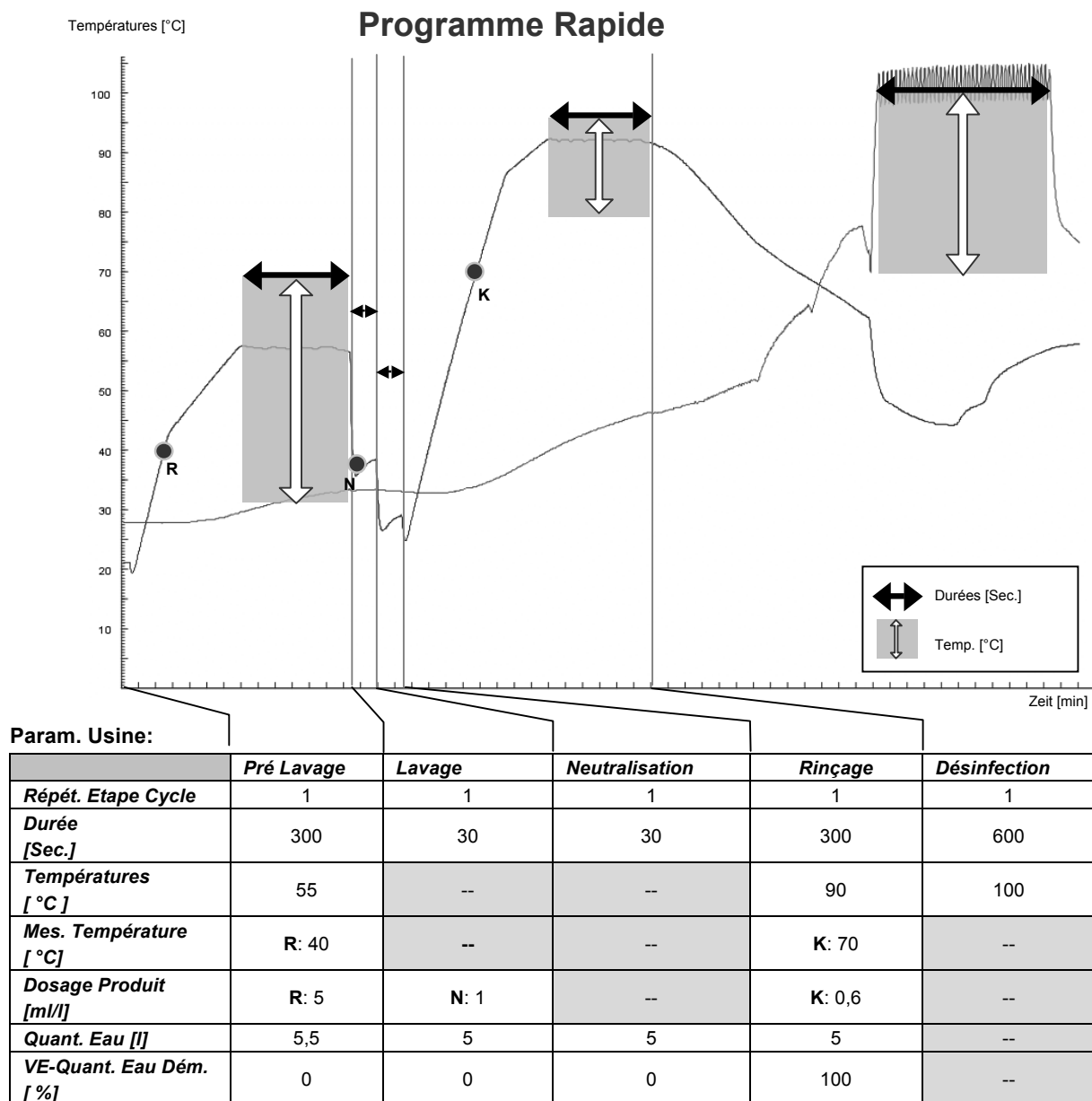
En cas de modification des paramètres VRP, faire une copie et reporter les valeurs ci-dessous :

|                        | Pré Lavage | Lavage | Neutralisation | Rinçage | Désinfection | Séchage |
|------------------------|------------|--------|----------------|---------|--------------|---------|
| Répét. Etape Cycle     |            |        |                |         |              |         |
| Durée [Sec.]           |            |        |                |         |              |         |
| Températures [°C]      |            |        | --             | --      |              |         |
| Mes. Température [°C]  | --         | R:     | --             | --      | K:           | --      |
| Dosage Produit [ml/l]  | --         | R:     | N:             | --      | K:           | --      |
| Quant. Eau [l]         |            |        |                |         |              | --      |
| 2. Alimentation        |            |        |                |         |              |         |
| VE-Quant. Eau Dém. [%] |            |        |                |         |              | --      |

L'entrée de paramètres erronés peut entraîner des dommages irréversibles et constituer un risque pour le personnel..  
MELAG dégage toute responsabilité.

Date : .....

Signature Technicien : .....



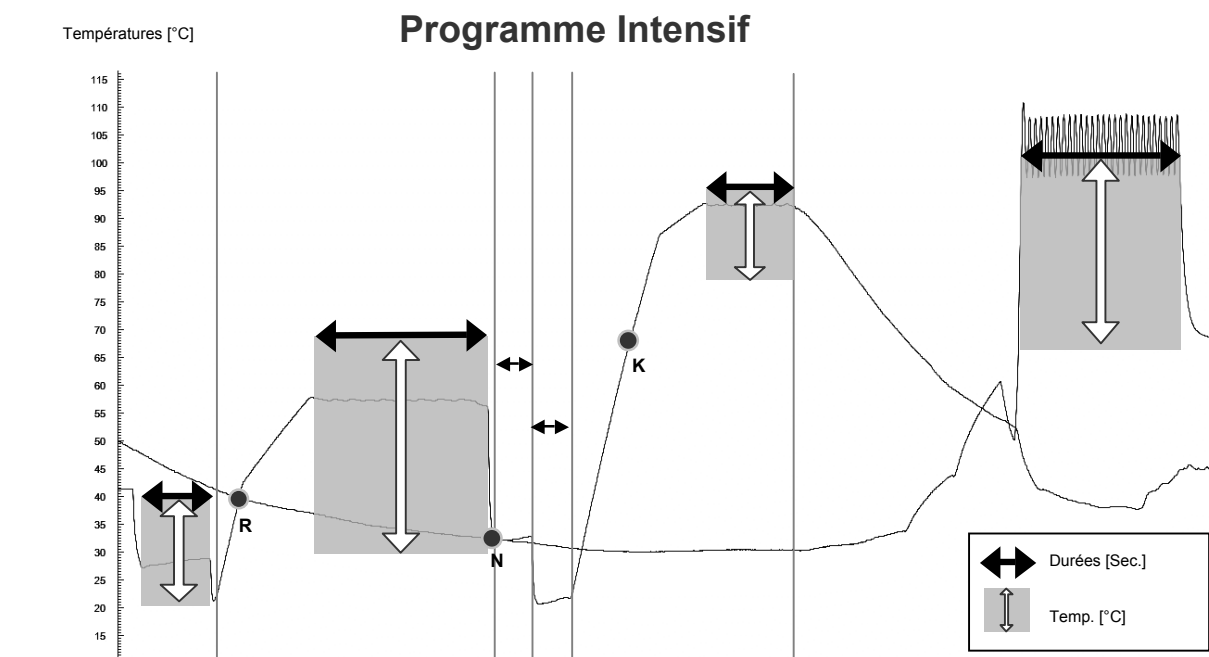
En cas de modification des paramètres VRP, faire une copie et reporter les valeurs ci-dessous :

|                        | Pré Lavage | Lavage | Neutralisation | Rinçage | Désinfection |
|------------------------|------------|--------|----------------|---------|--------------|
| Répét. Etape Cycle     |            |        |                |         |              |
| Durée [Sec.]           |            |        |                |         |              |
| Températures [°C]      |            | --     | --             |         |              |
| Mes. Température [°C]  | R:         | --     | --             | K:      | --           |
| Dosage Produit [ml/l]  | R:         | N:     | --             | K:      | --           |
| Quant. Eau [l]         |            |        |                |         | --           |
| 2. Alimentation        |            |        |                |         | --           |
| VE-Quant. Eau Dém. [%] |            |        |                |         | --           |

L'entrée de paramètres erronés peut entraîner des dommages irréversibles et constituer un risque pour le personnel..  
MELAG dégage toute responsabilité.

Date : .....

Signature Technicien : .....



Param. Usine:

|                               | Pré Lavage | Lavage | Neutralisation | Rinçage | Désinfection | Pré Lavage |
|-------------------------------|------------|--------|----------------|---------|--------------|------------|
| <b>Répét. Etape Cycle</b>     | 1          | 1      | 1              | 1       | 1            | 1          |
| <b>Durée [Sec.]</b>           | 180        | 600    | 90             | 60      | 300          | 600        |
| <b>Températures [°C]</b>      | 22         | 55     | --             | --      | 90           | 100        |
| <b>Mes. Température [°C]</b>  | --         | R: 40  | --             | --      | K: 70        | --         |
| <b>Dosage Produit [ml/l]</b>  | --         | R: 5   | N: 1           | --      | K: 0,3       | --         |
| <b>Quant. Eau [l]</b>         | 5,5        | 5,5    | 5              | 5       | 5            | --         |
| <b>VE-Quant. Eau Dém. [%]</b> | 0          | 0      | 0              | 0       | 100          | --         |

En cas de modification des paramètres VRP, faire une copie et reporter les valeurs ci-dessous :

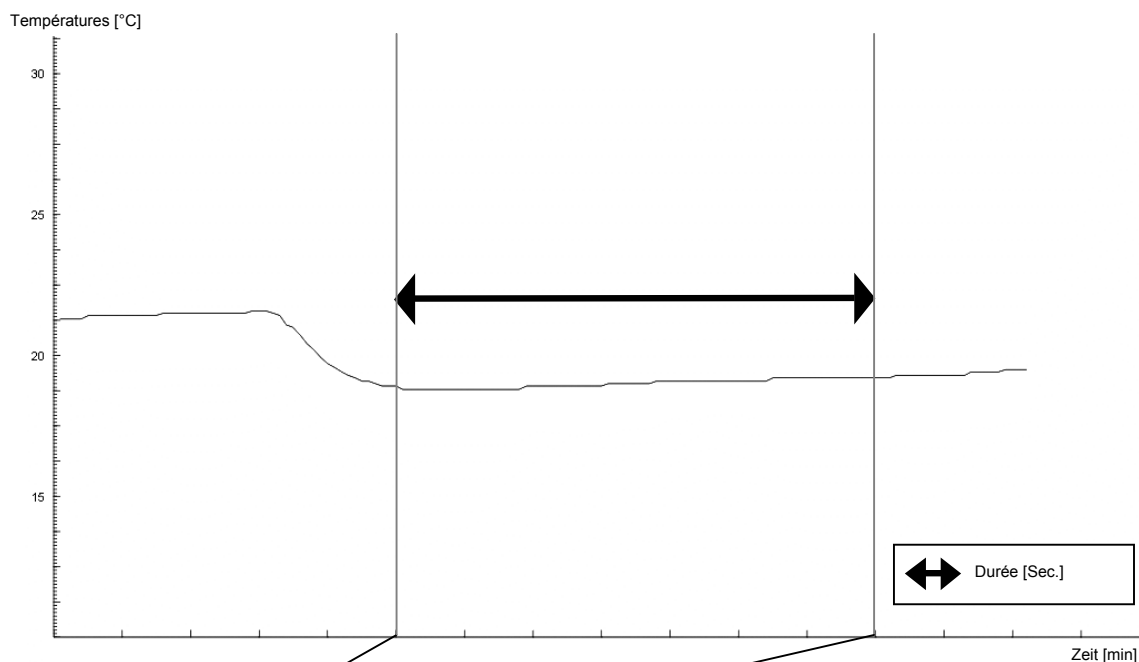
|                               | Pré Lavage | Lavage | Neutralisation | Rinçage | Désinfection | Pré Lavage |
|-------------------------------|------------|--------|----------------|---------|--------------|------------|
| <b>Répét. Etape Cycle</b>     |            |        |                |         |              |            |
| <b>Durée [Sec.]</b>           |            |        |                |         |              |            |
| <b>Températures [°C]</b>      |            |        | --             | --      |              |            |
| <b>Mes. Température [°C]</b>  | --         | R:     | --             | --      | K:           | --         |
| <b>Dosage Produit [ml/l]</b>  | --         | R:     | N:             | --      | K:           | --         |
| <b>Quant. Eau [l]</b>         |            |        |                |         |              | --         |
| <b>2. Alimentation</b>        |            |        |                |         |              |            |
| <b>VE-Quant. Eau Dém. [%]</b> |            |        |                |         |              | --         |

L'entrée de paramètres erronés peut entraîner des dommages irréversibles et constituer un risque pour le personnel..  
MELAG dégage toute responsabilité.

Date : .....

Signature Technicien : .....

## Rinçage



En cas de modification des paramètres VRP,  
faire une copie et reporter les valeurs ci-dessous :

|                               | <i>Rinçage</i> |
|-------------------------------|----------------|
| <i>Répét. Etape Cycle</i>     | 1              |
| <i>Durée [Sec.]</i>           | 120            |
| <i>Températures [°C]</i>      | --             |
| <i>Mes. Température [°C]</i>  | --             |
| <i>Dosage Produit [ml/l]</i>  | --             |
| <i>Quant. Eau [l]</i>         | 5,5            |
| <i>VE-Quant. Eau Dém. [%]</i> | 0              |

|                               | <i>Rinçage</i> |
|-------------------------------|----------------|
| <i>Répét. Etape Cycle</i>     |                |
| <i>Durée [Sec.]</i>           |                |
| <i>Températures [°C]</i>      | --             |
| <i>Mes. Température [°C]</i>  | --             |
| <i>Dosage Produit [ml/l]</i>  | --             |
| <i>Quant. Eau [l]</i>         |                |
| <i>2. Alimentation</i>        |                |
| <i>VE-Quant. Eau Dém. [%]</i> |                |

L'entrée de paramètres erronés peut entraîner des dommages irréversibles et constituer un risque pour le personnel..  
MELAG dégage toute responsabilité.

Date : .....

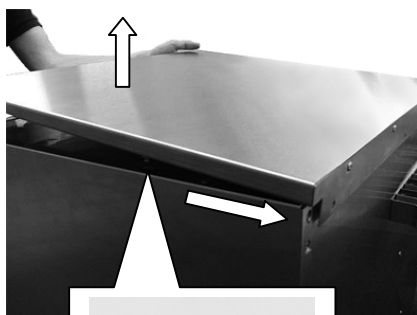
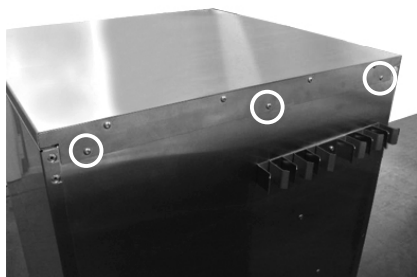
Signature Technicien : .....

## Guides Rapides

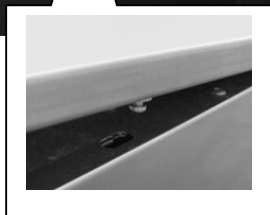
---

### Démontage du Plateau Supérieur

- Dévisser les 3 TORX 20 à l'arrière du plateau



- Tirer le plateau d'environ 6 mm vers l'arrière puis lever.





# Caractéristiques Techniques

| Type                                                                                          | MELAtherm® 10 DTA              |                           |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                                               | <i>Encastré</i>                | <i>Isolé</i>              | <i>Sur Support Mobile</i> |
| Dimensions (H x L x P)                                                                        | 81,8 x 59,8 x 67,8 cm          | 83,6 x 59,8 x 67,8 cm     | 124 x 59,8 x 67,8 cm      |
| Cuve (H x L x P)<br>H= Hauteur maximale de chargement<br>P= Profondeur maximale de chargement | 29 x 45,5 x 42,3 cm            | 29 x 45,5 x 42,3 cm       | 29 x 45,5 x 42,3 cm       |
| Volume de la Cuve                                                                             | 84 Litres                      |                           |                           |
| Poids (à vide)                                                                                | 79 kg                          | 85 kg                     | 106 kg                    |
| Charge au Sol                                                                                 | ca. 2800 N/m <sup>2</sup>      | ca. 2800 N/m <sup>2</sup> | ca. 4100 N/m <sup>2</sup> |
| Alimentation Electrique                                                                       | 3N AC 400V, 50Hz, 3x16A 9,3 kW |                           |                           |
| Niveau Sonore Max. (Lavage)                                                                   | ≤ 62 dBA                       |                           |                           |
| Dégagement Calorifique                                                                        | 0,75 kWh (2,7 MJ)              |                           |                           |
| Température de Fonctionnement                                                                 | 15 - 35°C                      |                           |                           |
| Hygrométrie Relative                                                                          | 30 - 60%                       |                           |                           |
| Altitude Max. de Fonctionnement                                                               | 2000m                          |                           |                           |
| Pression Atmosphérique                                                                        | 75 kPa – 106 kPa               |                           |                           |
| Catégorie d'Installation                                                                      | 2                              |                           |                           |
| Alimentation Eau de Ville / MELAdem®53                                                        | 3/4"                           |                           |                           |
| Evacuation Eau Usée                                                                           | DN21                           |                           |                           |
| Qualité de l'Eau d'Alimentation                                                               | Eau Potable                    |                           |                           |
| Pression Min. d'Alimentation                                                                  | 150 kPa (1,5 bar)              |                           |                           |
| Pression d'Alim. Conseillée                                                                   | 250 kPa (2,5 bar)              |                           |                           |
| Pression Max. d'Alimentation                                                                  | 1000 kPa (10 bar)              |                           |                           |
| Pression Min. de Rinçage                                                                      | 140 mbar                       |                           |                           |
| Température Max. d'Evacuation                                                                 | 93 °C                          |                           |                           |
| Degré de Pollution                                                                            | Catégorie 2                    |                           |                           |
| Indice de Protection (IEC 60529)                                                              | IP20                           |                           |                           |
| Marquage CE                                                                                   | CE 0535                        |                           |                           |